



INFORMATIVO DA FAMÍLIA

BORTOLINI

Bento Gonçalves - Nº5 - Setembro de 2002



Local que sediará a festa regional em Caxias do Sul

Festa regional dos Bortolini em Caxias

Os descendentes de Giulio e Giovanna Bortolini e a Comissão Organizadora das Festas da Família Bortolini convidam a todos que levam direta ou indiretamente este sobrenome para um encontro regional que acontecerá no próximo dia 15 de setembro, na Vila Bortolini, bairro Bela Vista, em Caxias do Sul, a partir das 10 horas. O encontro objetiva reunir os membros de todos dos grupos Bortolini para melhor conhecimento, convivência, estreitamento de laços parentais e memória histórica. A programação do evento será marcada por recepção, apresentação dos delegados, resgate histórico, missa festiva, almoço de confraternização, com um custo de R\$10,00, e cantorias.

4ª Festa da Família Bortolini acontecerá em 15 de novembro de 2003, em Jaraguá do Sul, Santa Catarina

Páginas 2 e 3

Bortolini de Amparo, em São Paulo

Página 2

Site Bortolini na Web

Página 3

Cadastro Bortolini

Página 3

Editorial

O movimento Festas da Família Bortolini está lançando mais um informativo, o número 5. Os efeitos produzidos pelas edições anteriores se fazem sentir, embora de forma um pouco tímida. O grande objetivo da publicação é o de informar a clientela Bortolini, tanto em eventos como em conteúdos históricos e parentais. A Comissão Coordenadora das Festas Bortolini espera estar cumprindo com os propósitos do informativo, embora suas poucas edições. Quem sabe, em breve tempo possa existir não somente pessoas interessadas em ler mas também em cooperar, enviando à redação artigos, notícias e publicidade (comercial) de firmas e produtos relacionados ou das famílias Bortolini. Trata-se de uma colaboração voluntária, bem como de um trabalho cooperativo. Sempre será bem-vindo. Todos entendem que quanto maior for a colaboração mais números poderão ser editados. Há bons colaboradores, porém, com certeza poderia haver mais. Afinal trata-se de valorizar a história de um nome de um grupo familiar que tem mais de 620 anos.

No momento está sendo preparada a 4ª Festa da Família Bortolini que ocorrerá em Jaraguá do Sul - SC. Recordando um pouco: 1ª festa em Garibaldi na data de 15/11/95; a 2ª também em Garibaldi na data de 15/11/97; a 3ª em Bento Gonçalves na data de 30/04/2000. Também houve encontros regionais: Porto Alegre em 29/11/98; Jaraguá do Sul em 14/11/99 e em Ajuricaba na data de 02/09/2001. Mais um encontro regional está em sendo programado: Vila Bortolini - Bairro Bela Vista, em Caxias do Sul, na data de 15/09/2002. Já é um belo conjunto de encontros que evidenciam a participação e colaboração dos que levam direta ou indiretamente o nome Bortolini.

Está em fase final uma proposta, já anunciada e mais desafiadora: o MEMORIAL BORTOLINI. Este desafio é mais complexo, porém necessário, para preservar o patrimônio histórico de todas as famílias. Quantos documentos importantes já se perderam irremediavelmente. Isto não pode mais acontecer se houver cooperação por parte das famílias.

A matéria aqui constante é variada e resulta de sugestões e colaborações diversas o que se espera que prossiga com o aumento de mais propostas e sugestões dos leitores. O informativo é da Família Bortolini e não somente da Comissão Coordenadora. Desde já agradece pelo envio de matéria tanto de conteúdo como publicitária.

Expediente

Edição: Kátia Bortolini MTB 8374

Editoração Eletrônica: Andréa Ben

Tiragem: 2000 exemplares

Circulação: Nacional e direcionada

Contatos: Tática Comunicação Empresarial

Rua Refatti, 119, Bento Gonçalves - RS

CEP 95.700.000

Fone (54) 451-2011 Fax (54) 454-2018

e-mail: k.bortolini@zaz.com.br

BORTOLINI de AMPARO - São Paulo

*Padre Alvino Bortolini



Bortolini de Amparo na residência de Celso Bortolini

A história do grupo inicia por volta de 1891, quando CELESTE BORTOLINI, filho de Augusto e neto de Bortolo, deixa MIANE na Província de TREVISO (norte da Itália) em direção ao Brasil para AMPARO/SP.

CELESTE começa trabalhando em fazendas de café, e vai reunindo poupanças para a compra de uma propriedade, o que de fato ocorreu, passando a produzir café, cana da açúcar e outros produtos agrícolas.

Percebendo que o Brasil oferecia melhores condições de sucesso que na antiga pátria, viaja para a Itália, e na volta o acompanham os irmãos Giacomo, Giovanni, Cattina e Bortolo; estes dois últimos não deixaram descendência.

Giacomo e Giovanni, posteriormente mudaram-se para São Paulo - Capital: o primeiro para o bairro do Tatuapé e Giovanni para o bairro do Ipiranga

- Sacomã.

Seus descendentes podem ser encontrados atualmente nestes e outros pontos da Capital Paulista.

CELESTE BORTOLINI, o primeiro a emigrar para o Brasil, fixou-se em definitivo na cidade de AMPARO/SP aí permanecendo até o final da vida.

Casado com Santa Negrelli, natural de Mântua (norte da Itália), foram seus filhos: EMÍLIO, ÍRIO, DANILO, AGOSTINHO e CLETON, todos falecidos.

Os filhos e netos destes intrépidos BORTOLINI, hoje todos com bom padrão de vida, formam o grupo dos BORTOLINI de AMPARO/SP, alguns dos quais residindo em outras cidades do Estado de São Paulo.

***Membro da Comissão Organizadora dos Encontros da Grande Família BORTOLINI**

Momentos de sonhos e fantasias.

Baby
sleeper
Móveis Infância
Feitos para sonhar



4ª Festa da Família Bortolini - Jaraguá do Sul

A proposta de realizar a 4ª festa surgiu durante a reunião dos delegados no decorrer da 3ª festa realizada em Bento Gonçalves em 30/04/2000. Depois de diversas sugestões os Bortolini de Jaraguá do Sul assumiram prontamente o compromisso. Várias tratativas foram levadas a efeito e uma comissão coordenadora central foi organizada, tendo como presidente o Honório. Outras quatro comissões foram estruturadas, visando planejar uma boa programação a fim de proporcionar um encontro festivo e agradável.

No dia 22/06/02 quatro membros da comissão organizadora das festas Bortolini: Ademar, Gerardo, Pe. Alvino e Ir. Armando participaram da reunião em Jaraguá. Uma pauta foi bem organizada, com um estudo planejado em conjunto para que a 4ª festa seja do agrado de todos. O local escolhido é muito propício, no centro da cidade - Parque Municipal de Eventos - rua Walter Marquardt, 910.

As atividades sugeridas são múltiplas e com surpresas para os que se fizerem presentes. Além disso a região é bem pitoresca com

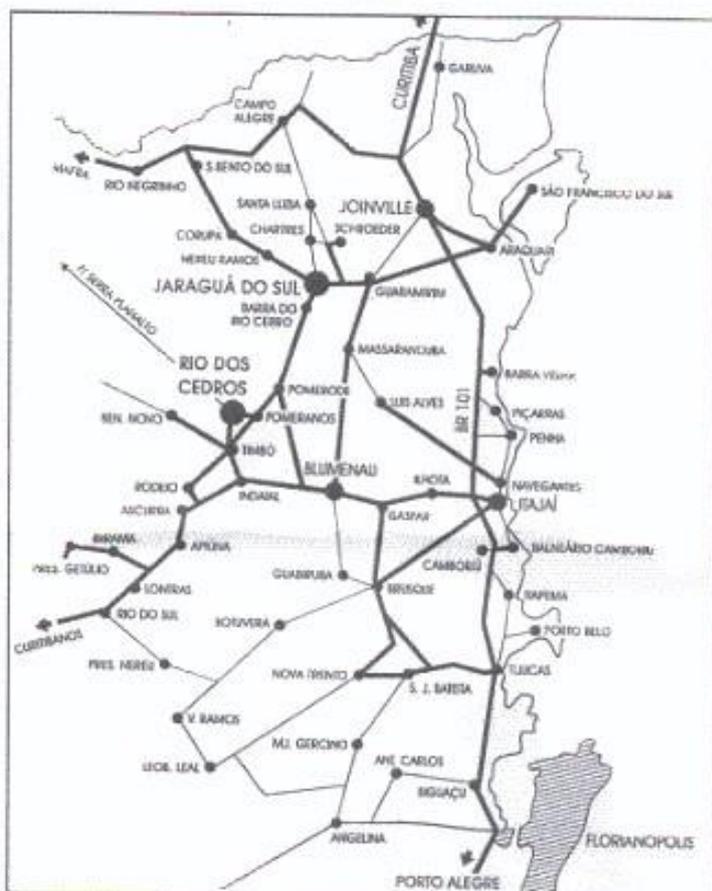
paisagens características de muita beleza.

A data escolhida é 15 de novembro de 2003 - um sábado e feriado nacional, podendo ser uma data bem prática. Na verdade a programação conta com atividades muito atrativas a partir do dia 14 seguindo intensamente no dia 15 e concluindo no dia 16 - domingo.

À primeira vista Jaraguá do Sul parece um tanto longe, porém é bem central, considerando os diversos Estados: Paraná, São Paulo, Minas Gerais e Rio Grande do Sul.

No momento é importante que os Bortolini, em famílias ou em grupos locais comecem a pensar na organização de caravanas para chegarem até Jaraguá em Santa Catarina. Todos devem se sentir convidados desde já.

Estar presente para celebrar é conhecer mais parentes próximos ou longínquos, além dos locais onde um grupo de Bortolini se estabeleceu no Rio dos Cedros em 1876. Oportunamente serão fornecidos mais informes e convites específicos. Mais informes: tone 0xx51.3339.1820.



Site Bortolini na Web

No Informativo Bortolini número 2 de dezembro de 1999 já foi comunicada a existência da home page dos Bortolini. É fonte permanente de informações que custa muito pouco para acessar. O endereço é: www.geocities.com/area51/starship/1041/bortol/index.htm e foi construído pelos irmãos Marcelo e Rafael Fazzi Bortolini. O Marino Tessari de Florianópolis

também tem seu site: <http://pages.udesc.br/~d2mt/bortolini/index.html>. É só acessar e conhecer este grupo de Bortolini localizado em Santa Catarina. Há mais como o do jogador Sávio Bortolini Pimentel: www.flamengo.com.br/savio.html. Espera-se que outros sejam disponibilizados na web para o conhecimento de todos os Bortolini e do público interessado. Dados fornecidos pelo Edgar Bortolini.

Cadastro Bortolini

O cadastramento continua em vigor, pois é do interesse da Comissão Coordenadora das Festas Bortolini contar com o endereço e dados de todas as famílias. Já estão cadastrados mais de 400 nomes/famílias. Sabemos que existem muito mais. Na verdade o envio do Informativo tem como base os

nomes já cadastrados durante as três festas e outros que foram enviados à Comissão. Segue em anexo, *ficha específica* para cadastramento que, depois de bem preenchida deve ser **devolvida** conforme indicação constante no texto. Agradecemos desde já pela colaboração.

Estofados Sofani Ltda.

e-mail: sofani@italnet.com.br
(54) 451-4188

RUA JOÃO VITÓRIO ZATT, 265
BAIRRO SÃO ROQUE - BENTO GONÇALVES

Multicores

TERCEIRIZAÇÃO EM PINTURAS

Rua Giacomo Baccin, 736 - B. Aparecida
Bento Gonçalves - Fone/Fax: (54) 451.1850

LA CO-MÀRE

Sergio De Stefani - 2000

Co l'era rivà so ora
Fusselo de not o de matina bonora.
La vegnéa la co-màre, la siora,
A tirar-fora i tosatei,
Lavarli, netarli, farli bèi,
E pó, infassarli inte i panesei.

La ghe n'à fat nàsser tant
Mi no 'sò própio quanti,
Co' quele so' do man da santi,
Co' quel so' tar grèdo, sgarbà,
Ma pien de s' cèta carità
Far la pajolàna e 'l pupèt 'pena compra.

Mi, mocolèt, vardée 'sta femenona
Al batidò, che la féa la spononthona
E la ciacolèa co' quele so' vofhona
Da spasar parfin el tosatei
Tant che, propiio sul pi bèl,
L'intonèa el so' ritonèt.

At renuntio Salarée - par tuti ai provati la dreeo
intant che lu, òci, réce, làveri, ciopin, l'ondéa
e pó col sugaman la netéa
e la sughéa anca la crepèta
tuta resentàda del bocèta
fat cristian cò 'n menestròl de acueli.

Che festa nò se farà...
Sòra le stèle, inte 'l celo blu
Co la catarà i tosatei che
fà 'bù!
Co-màre par tuti la è
stata,
Scuási 'na apanthion,
'na fata.
Par gnent nò la 'véa
nome FORTUNATA!

Pesquisando os ancestrais

*Irmão Armando Bortolini

Um dos objetivos do movimento Festas da Família Bortolini é o de incentivar a busca de traços e nomes parentais entre os Bortolini, situados em diversas regiões do Brasil. Ao lançar o livro Bortolini, Canello, Grecia e Massara em 1995 sonhava em poder um dia ver membros de famílias pesquisando seu passado, tentando organizar sua genealogia e escrever algo das andanças dos imigrantes desde sua chegada. Estabelecer ligações com os Bortolini da Itália, também, era um dos sonhos que em parte já se realizou. Diversos membros das famílias Bortolini entenderam a mensagem e estão vasculhando o passado de seus ancestrais. Segue um exemplo que realmente merece destaque, pois, representa algo a ser imitado com persistência e amor aos antepassados. Eis uma carta:



O avô de Luciane, José Bortolini (1º da direita) e dois amigos

*Erechim, 19 de junho de 2002
Olá Ir. Armando

Não sei se ainda lembra de mim, mas no ano passado você me mandou dois livros sobre a família Bortolini para ajudar na minha pesquisa que estava fazendo. Você bem sabe que esse tipo de trabalho é lento. As vezes não se consegue as informações de que se necessita e precisa muita paciência para conseguir os dados.

Na nossa família, as pessoas mais antigas são poucas e já estão um tanto esquecidas, mas mesmo assim pude sentir o quanto é emocionante fazer um resgate de nossa história.

Fiquei admirada com a riqueza de seu livro e com a obra do Lino. Os livros me ajudaram bastante no trabalho. Muito Obrigado pela ajuda.

Estou lhe enviando o pouco que conseguir não sei se ainda te interessa. Como trabalho o dia todo e estudo, não tenho muito tempo disponível para pesquisar, mas aos poucos vou fazendo o que posso.

Fica o convite para quando quiser conhecer nossa família, será um grande prazer. Um abraço! Luciane Bortolini"

Pois a Luciane levantou o nome dos ancestrais: tataravós - Hilário Bortolini e Antônia Bortolini; bisavós - Francisco Bortolini e Maria Bortolini; avós - José Bortolini e Pierina Sbarati e seus pais: Agenor José Bortolini e Inês Gasparetto.

Apresenta uma longa lista de nomes do mesmo grupo familiar, perflando um total de 87 pessoas levantadas. Hilário, o tataravó é natural da Itália e teve apenas um filho, o Francisco que ao chegar ao Brasil tinha 18 anos. Pelos informes, estabeleceram-se em Encantado -RS, mudaram-se para Forqueta - RS e depois para Quatro Irmãos.

Por sua vez os filhos do Francisco em número de 14 se estabeleceram em diversos locais: Três Passos - RS, Campinas do Sul - RS, Barril - RS, Parobé - RS, Erechim - RS, Votoró - RS, Erval Grande - RS, Dois Vizinhos - PR. Como a Luciane está continuando suas buscas, certamente que conseguirá mais informes e documentos relativos à sua parentela mais próxima. Quem sabe se em algum documento consiga saber de que região e cidade é originário o Hilário e o Francisco. Quando chegaram ao Brasil? Como vieram? Quanto aos possíveis apelidos entendo que será um pouco mais difícil, pois, são passadas diversas gerações para saber algo que era comunicado apenas oralmente.

Serve de exemplo e motivação para outras pessoas interessadas em saber mais sobre os seus antepassados. Há mais informes da Luciane que vão ficar para uma próxima oportunidade. Parabéns e sucesso nas buscas que está realizando.

*Membro da Comissão Organizadora dos Encontros da Grande Família Bortolini



Bortolini Indústria de Móveis Ltda.

E-mail: bortolini@bortolini.com.br

B
BORTOLINI
MOBILI PER L'UFFICIO

Rua David Sartori, 1016 - (54) 462-1800 - Fax: (54) 462-2487 - Garibaldi/RS